

**Premier bilan du programme
de travaux de l'O.I.V. concernant les rapports
entre les produits de la vigne et la Santé du
consommateur : Perspective et Stratégie d'avenir**

Par Jean-Claude RUF, Paris

Comme le président de la Sous-Commission et les présidents des groupes d'experts l'ont exposé, l'ensemble des travaux entrepris par la Sous-Commission «Nutrition et Santé» de l'O.I.V. permettent d'aborder les questions sur les différents aspects du vin et de la nutrition dans son sens le plus large prenant en compte tous les aspects sanitaires: Sécurité alimentaire, Nutritionnels et Comportementaux.

La mission de l'O.I.V. à travers le groupe d'experts «Sécurité alimentaire» est de fournir aussi bien aux consommateurs qu'aux producteurs des normes pertinentes permettant une meilleure protection du consommateur.

Ces normes sont évaluées et amendées en fonction des progrès technologiques. En prenant en considération les impératifs des producteurs et les attentes des consommateurs, vraient conduire à l'élaboration de politiques relatives à la santé de la population.

Le thème central du travail du groupe d'experts «aspects sociaux de la consommation de vin», comme vous l'a précisé son président, est l'encouragement pour une consommation raisonnable de vin et en particulier parmi les jeunes. Dans ce domaine, les différences culturelles sont d'une importance cruciale et doivent être prises en compte.

En effet, En tant qu'organisation intergouvernementale, il est du devoir de l'O.I.V. de prendre en considération tous les aspects sur la santé, de la consommation de vin que ce soient les effets néfastes de la consommation abusive ou les effets bienfaisants de la consommation modérée de vin.

Il est, en effet, important de souligner qu'au niveau national, régional et international un certain consensus se dégage sur le fait qu'il est important d'insister sur la prévention de la consommation excessive et de l'ivresse publique dans les différentes politiques. Ce consensus est aussi partagé par l'O.I.V. et en particulier par le groupe d'experts «Aspects sociaux de la consommation de vin» qui apporte sa contribution dans la réflexion et l'élaboration de recommandations en la matière.

Aujourd'hui, il apparaît, au dire des experts et des différentes instances de l'O.I.V. que les travaux de la Sous-Commission «Nutrition et Santé» mise en place en 1994 sont importants et nécessaires pour le secteur viti-vinicole mondial et répondent pleinement aux missions de l'O.I.V.

* Jean-Claude RUF, Administrateur de l'unité " Nutrition et Santé " de l'Office International de la Vigne et du Vin, Paris, a présenté cet exposé le 5.7.1999 au Congrès Mondial de la Vigne et du Vin à Mayence/Allemagne

**A preliminary review of the OIV works
programme on the relation between vine-related
products and the consumer health:
Future prospects and strategy**

Jean-Claude RUF, Paris*

As the President of the Sub-committee and the presidents of the groups of experts have pointed out, the works taken up by the "Health and Nutrition" Sub-committee of the O.I.V., make it possible to address the issues on various aspects of wine and nutrition in the most broad sense of the term, whilst taking into account all sanitary factors such as food safety and nutritional and behavioural aspects.

The mission that the O.I.V. has set itself through the groups of experts on food safety, is to provide the consumers as well as the producers with the relevant standards for improved consumer protection.

These standards are evaluated and amended taking into account the technological developments. By taking into consideration the producers' obligations and consumer expectations, the O.I.V. has contributed to significant advances in the field of food safety in wine and other vine-related products. Under the circumstances and thanks to the work of the experts, the O.I.V. assists other intergovernmental bodies and in particular, Codex Alimentarius, in developing and recognising sanitary standards.

The meetings of the group of experts on "Wine and Health" serve as a discussion forum for scientists, doctors and research scholars. The good and bad effects of wine consumption are discussed here. With the help of the experts, the data available could be analysed and evaluated.

It is clear that in the field of wine and health or social aspects, it is difficult to arrive at an international consensus. For this reason, often O.I.V.'s resolutions suggest that the member States should take into account the developments in these fields in their respective countries and draw up nation-wide policies accordingly.

However, the discussions in which the member States take part offer a better understanding of the problems and of the most important factors which should guide policy decisions on public health.

The main theme of the work carried out by the group of experts on "social aspects of wine consumption", as its president already mentioned to you, is to encourage moderate consumption of wine, in particular, among young people. In this field, cultural differences are crucial and should be taken into account.

* Jean-Claude RUF PH D, Administrateur of the "Health and Nutrition" unit of the International Office of Vine and Wine, Paris, presented this paper the 5.7.1999 at the World Congress on Vine and Wine in Mainz/ Germany.

Demain, la protection de la santé du consommateur et plus généralement le niveau de santé publique seront des éléments de plus en plus déterminants dans la production, et la commercialisation. Ceci est vrai pour toutes les denrées alimentaires et donc pour le vin et les autres produits issus de la vigne.

Le travail du groupe d'experts « Sécurité alimentaire » est donc d'une importance considérable afin de lier les impératifs techniques à la demande des consommateurs.

Dans le domaine du vin et de la nutrition, l'O.I.V. se doit de développer des relations avec les autres Organisations internationales.

Depuis de nombreuses années l'O.I.V. entretient des relations avec l'Organisation pour l'Agriculture et l'Alimentation (FAO) et aussi avec le Codex Alimentarius. Le travail du groupe d'experts « Sécurité alimentaire » est très important au regard des relations établis avec le comité des contaminants du Codex Alimentarius.

Les rapports du vin avec la santé font, par ailleurs, l'objet d'interrogations de la part des consommateurs; Aussi des informations objectives basées sur des données scientifiques doivent être fournies de façon, cohérente et régulière.

Cela nécessite une évaluation scientifique des caractéristiques propres au vin et des autres produits issus de la vigne, mais aussi un développement des recherches sur les spécificités nutritionnelles et sanitaires appropriées quelles soient bienfaisantes ou néfastes.

Aujourd'hui, le vin en tant que boisson alcoolique est intégré dans certaines législations au niveau des drogues ou des substances psychoactives. L'O.I.V. doit, tout en collaborant aux différentes stratégies de prévention continuer de travailler sur les spécificités du vin. En effet, si certaines données sont maintenant bien caractérisées en particulier par les travaux des experts du groupe « Vin et Santé » et si nous pouvons désormais relier certains effets biologiques aux résultats épidémiologiques observés concernant certains effets bénéfiques de la consommation modérée de vin, certaines questions sont encore sans réponse.

A titre d'exemple, il est important de prendre en compte notamment les différences culturelles des différents pays lors de l'élaboration de certaines recommandations. En effet, les modes et les occasions de consommation ainsi que les comportements des consommateurs dans les différentes sociétés peuvent avoir une influence importante notamment sur l'usage ou le mauvais usage du produit. Dans certaines sociétés l'approche vis-à-vis du vin pourra être très différente selon que le vin est considéré comme une drogue ou considéré comme un produit faisant partie de l'alimentation.

Par ailleurs, avec la compétence de la sous-commission « Nutrition et Santé », l'O.I.V. doit développer des relations étroites avec l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et peut-être en particulier dans le domaine des aspects sociaux. A terme il serait souhaitable pour les

In fact, as an intergovernmental organisation, it is O.I.V.'s responsibility to consider all health aspects concerning wine consumption, be it the bad effects due to excessive drinking or good results due to moderate consumption.

It is important to point out that at the national, regional and local levels, a certain consensus has been arrived at, regarding measures against excessive drinking and drunkenness in public prescribed by various policies. This consensus is shared by the O.I.V. and in particular, by the group of experts working on the "Social aspects of wine consumption" which significantly contributes to the review and development of recommendations on this subject.

As of today, from what experts and various official bodies say, it appears that the work of the "Health and Nutrition" Sub-committee launched in 1994 is essential for the global wine and wine sector and that the Sub-committee's work fulfils the mission of the O.I.V.

In the future, consumer health and more generally with the level of public health shall play an increasingly important role in the production and marketing of most food items, wine and other vine-related products.

The work of the group of experts on "Food safety" is therefore of considerable importance in order to match technical constraints and consumer expectations.

In the field of wine and nutrition, the O.I.V.'s responsibility is to establish relations with various international organisations.

For several years now, the I.O.V. has had ties with Food and Agricultural Organisation of the United Nations Organisation (FAO) and with Codex Alimentarius. The work of this group is considered to be very important to the Contaminants Committee of Codex Alimentarius.

Questions are raised by several consumers regarding the consequences of wine consumption on health. In this situation, it is important to give objective information based on scientific data in a coherent and regular fashion.

This necessitates not only a scientific evaluation of characteristics specific to wine and to other vine-related products but also the development of research on particular nutritional and sanitary aspects, irrespective of their positive or negative effects.

Even today, wine an alcoholic beverage is considered to be at par with drugs or psychoactive substances by some laws. The O.I.V. should work on the specific aspects of wine whilst extending its co-operation in various preventive measures. In fact, although certain data has been established beyond doubt, especially by the works of the group of experts on "Wine and Health" and although it is possible to associate certain biological effects with the epidemiological results observed as far as certain positive effects of wine consumption are concerned, certain questions still remain unanswered.

For example, cultural differences between countries should be taken into account while drawing up certain recommendations. The modes of wine consumption, the occasions on which it is consumed and the behaviour of

différentes Organisations internationales de développer une compréhension commune de la nature des problèmes qui sont soulevés de plus en plus au niveau international.

De ce point de vue, il est important d'une part de prendre en compte les stratégies de prévention développées par certaines Organisations internationales et d'autre part d'intégrer les spécificités du vin et les différences existantes dans la notion d'usage et d'abus. C'est dans ce cadre que rentre la réflexion du groupe d'experts «aspects sociaux de la consommation de vin» sur les programmes d'éducation des jeunes et sur les moyens de réduire les comportements abusifs.

Il est important, à partir des travaux des experts de la Sous-Commission «Nutrition et santé» de diffuser des messages de nature scientifiques et équilibrés afin de garder aux travaux de la Sous-Commission «Nutrition et Santé» de l'O.I.V. toute son objectivité.

C'est pour cette raison qu'une communication ciblée vers les professionnels du monde médical, vers les gouvernements, vers les professionnels du secteur et vers les consommateurs a été développée et doit de poursuivre.

Dans certains cas le Centre International de Liaison des Organismes de Promotion (CILOP) pourra être sollicité. Cet organisme traditionnellement proche de l'O.I.V. est en train de mobiliser ses membres pour travailler sur une communication internationalement concertée sur les attributs du vin. En particulier, il se penche sur la nécessité de bien définir les messages collectifs pouvant prendre en compte les résultats scientifiques validés par les experts de l'O.I.V., et éventuellement les actions de communication opportunes dans ce domaine.

Enfin, depuis 4 ans le travail des experts de la Sous-Commission «Nutrition et Santé» et des trois groupes d'experts se sont traduits par l'élaboration de plusieurs résolutions:

- Dans le domaine de la Sécurité alimentaire sur le plomb, les amines biogènes ou le carbamate d'éthyle,
- Dans le domaine vin et santé sur les effets du vin sur le système cardiovasculaire, sur l'encouragement à la recherche dans ce domaine et sur la prise en compte de ces données dans l'élaboration des politiques de santé publique.
- Dans le domaine des aspects sociaux de la consommation de vin sur le développement de la communication des données scientifiques et sur le développement de programme d'éducation chez les jeunes.

Par ailleurs, le travail des différents experts de l'O.I.V. mais aussi des personnalités scientifiques qui interviennent dans les différents groupes ont permis la réalisation de différentes publications qui sont mises à la disposition des opérateurs.

consumers in various societies may exert significant influence on the proper or improper use of the product.

The attitude towards wine in various societies may be very different from one another, depending on whether wine is considered as a drug or as part of the meal.

Moreover, with the competence of the Sub-committee on "Health and Nutrition", the O.I.V. should develop close relations with the World Health Organisation (WHO) and should collaborate mainly in the area of the social aspects of wine consumption. In the near future, it is desirable that various international organisations develop a common understanding of the nature of the problems observed more and more frequently at the international level.

From this point of view, it is important to take into account the prevention strategies developed by various international organisations on the one hand and to make the world accept the specific aspects of wine and the differences in the notions of proper and improper use, on the other. This is where the ideas of the group of experts on "Social aspects of wine consumption" come into play. The group can contribute to the educational programmes for young people and to the means of attenuating abusive behaviour.

For safeguarding the objectivity of works of the "Health and Safety" Sub-committee, it is important that it gives out scientific and precise information.

It is for this reason that communiqués meant for professionals in the field of medicine, for governments, for professionals of the wine industry and for the consumers have been developed and should be continued.

In certain cases co-operation may be sought from the International Liaison Centre for Vine-related products Promotion Organisations¹. This body which has always been close to O.I.V. is trying to mobilise its members to work on a communiqué to be released on a world-wide basis, on the attributes of wine. In particular, this body's prime concern is to concentrate on the need to properly define collective communiqués which take into account the scientific results confirmed by O.I.V. experts. A possible information campaign in this field is also being examined.

The works carried out by the experts of the Sub-committee on "Health and Nutrition" and the three expert teams over the last four years have resulted in the drawing up of several resolutions concerning:

- Food safety and lead, biogenic amines or ethyl carbamates,
- Wine and health and the effects of wine on the cardiovascular system, encouragement of research in these fields and the consideration of this data while drawing up public health policies,
- Social aspects of wine consumption, development of dissemination of scientific data and of the educational programmes among young people.

¹ CILOP in French for Centre International de Liaison des Organismes de Promotion des Produits de la vigne

- La lettre Nutrition & Santé»
- Les cahiers scientifiques et techniques
 - sur le plomb (diffusé)
 - sur les maladies cardiovasculaires (en cours de diffusion)
 - sur le carbamate d'éthyle (en préparation)
 - et d'autres thèmes d'actualité

Aussi, il est important que la révision des missions de l'O.I.V. en cours prennent en compte ces éléments.

Comme vous le savez depuis la création de la sous-commission «Nutrition et santé» le financement a été assuré d'une part par une contribution du budget général de l'O.I.V. représentant environ 25% du budget de l'unité Nutrition et santé et d'autre part grâce à des contributions volontaires d'organisations publiques, parapubliques, interprofessionnelles et professionnelles.

Ainsi, afin de pouvoir continuer les missions attribuées à la Sous-commission «Nutrition et Santé» il est indispensable, jusqu'à ce que le budget général de l'O.I.V. puisse absorber le financement complet de l'unité, que nous disposions comme cela est le cas actuellement de financements extérieurs le plus large possible c'est-à-dire représentant le plus grand nombre de pays. Il en va de la crédibilité et de l'objectivité du travail de la sous-commission «Nutrition et Santé».

Pour conclure, il est important de souligner que le travail de la Sous-Commission «Nutrition et santé» ainsi que des trois groupes d'experts doit se poursuivre et se développer sur trois grands axes

1/ la prise en compte des intérêts des consommateurs quant à la qualité et la sécurité du vin tout en prenant en compte les impératifs techniques et œnologiques le tout en relation étroite avec les autres groupes d'experts ou Sous-Commission de l'O.I.V. concernés.

2/ la poursuite des travaux scientifiques et de la recherche expérimentale ou épidémiologique sur les spécificités du vin

3/ le développement sur le thème de l'usage du produit et les comportements de consommation afin de mieux comprendre et limiter les effets de dépendance. De même, une réflexion sur la nécessité d'une information objective, adaptée et ciblée doit être approfondie.

Furthermore, the work of the various experts from O.I.V. and the work done by other renowned scientists has been taken into consideration by the groups in various publications which are made available to all those operating in the wine sector.

- News letter "Health and Nutrition"
- Scientific and technical brochures
 - on lead (already circulated)
 - on cardiovascular diseases (circulation in progress)
 - on ethyl carbamate (underway)
 - on other current subjects

It is important to state that the review of the mission of the O.I.V. which is underway, takes into account these aspects.

As you are aware, ever since its creation, the Sub-committee on "Health and Nutrition" has been financed partly by the sums allocated by the O.I.V.'s budget, which amounts to about 25% of the Sub-committee's budget and partly by voluntary contributions from public, semi-public, interprofessional and professional bodies.

As it is now the case, in order to continue its work, the "Health and Nutrition" Sub-committee therefore needs external financing from as many sources, i.e. from as many countries, as possible, until the O.I.V. can completely absorb the Sub-committee's budget. This is essential for ensuring the credibility and the objectivity of the work done by the Sub-committee.

In conclusion, it is important to underline that the work of the "Health and Nutrition" Sub-committee and that of the three expert teams should continue and evolve along three major guidelines:

1/ Taking into account the interests of the consumers regarding the quality and safety of wine whilst considering the technical and oenological constraints imposed on the producers. This is to be done in close collaboration with other expert teams or the concerned Sub-committees of the O.I.V.

2/ Pursuing scientific, experimental and epidemiological research on the specific characteristics of wine.

3/ Developing ideas on the use of the product and consumption behaviour for a better understanding and limiting the effects of dependence. In the same way, serious consideration should be given to the necessity of providing objective and suitable information to the target public.